

天主教大洛杉磯教區蒙市 聖湯瑪斯堂 主日通訊

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, 91754
(323)264-4448 www.ChineseCatholic.org



天國好像埋在地裡的寶藏；
有人發現了。

甲年 常年期第十七主日

2026 年 7 月 26 日 STA Chinese Sunday Bulletin 1393

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一至晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五 (下午) 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

列王紀上 三5, 7~12

那幾天，上主藉夢顯現給撒羅滿，說：「你要我給你的，我必定給你。」撒羅滿說：「上主，我的天主，現在祢使祢的僕人代替我父親達味為王，但是我還太年輕，不知道如何處理國事。祢的僕人在祢所選的民族中為王，這是一個多得不能統計，不可勝數的大民族。因此，求祢賜給祢的僕人一顆慧心，好統治祢的子民，判斷善惡；否則，誰能統治祢這樣眾多的人民呢？」撒羅滿求了這件事，獲得了上主的歡心。於是上主對他說：「因為你求了這件事，而沒有為自己求長壽，求財富，或求消滅敵人，卻只為自己求了智慧，好辨明正義。我就照你的話去作，賞賜你一顆聰明智慧的心，在你以前沒有像你的人，在你以後，也不會有一個像你的人。」

上主的聖言

答唱詠： 詠一一八，57~130

答：上主，我是多麼愛慕祢的法律！

一、上主，我曾說過：我的福分全在遵守祢的法令。祢

答：

F 1 . 5 . 5 6 | 5 3 . 3 3 2 3 | 1 3 - - . Am 3 - - - |
上 主， 我 是 多 麼 愛 慕 祢 的 (法 律！)

Gm C C7 F (C7)
| 3 . 2 . 1 2 | 3 2 . 3 3 1 2 | 6 1 - - . | 1 - - - ||
上 主， 我 是 多 麼 愛 慕 祢 的 法 律！

頒佈的法律，對我有益，千萬金銀不能比擬。答

二、上主，祢曾按照祢的諾言，善待祢的僕人。祢一向善良，普施仁惠，我卻喜愛祢的訓誨。答

三、所以，我喜愛祢的法律，遠勝黃金和寶玉。我尊重祢的一切誠命，憎惡所有的欺詐途徑。答

四、祢的約法美妙神奇，因此我常遵守不離。祢聖言的解釋，如光普照，連平庸純樸的人也能知曉。答

讀經二：

八，28~30

聖保祿宗徒致羅馬人書

弟兄們：我們知道：天主使一切都協助那些愛祂的人，就是祂照自己的旨意所召叫的那些人，獲得益處，因為祂所預簡的人，也預定他們與祂兒子的肖像相同，好使祂兒子在眾多弟兄中作長子。天主不但召叫了祂所預定的人，而且也使祂所召叫的人成義，並使成義的人，獲享光榮。

上主的聖言

福音前歡呼

路一一，9

答：阿肋路亞。

領：主說：你們求，就給你們，你們找，就要找著；你們敲門，就要給你們開。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音十三，44~52

那時候，耶穌對群眾說：「天國好像埋在地裡的寶藏；有人發現了，就把它藏起來，高興地去變賣他所有的一切，買了那塊地。」

「天國又好像一個尋購貴重珍珠的商人，他發現了一顆很貴重的珍珠，就去變賣他所有的一切，買了那顆珍珠。」

「天國又好像撒在海裡的網，捕捉各種的魚。網滿了，人就把網拉上岸來，然後坐下來，把好的揀出來，放在器皿裡；把壞的丟在外面。世界末日，也是這樣：天使要出去，把惡人從義人中分別出來，把他們丟在火窯裡，他們在那裡要哀號、咬牙和切齒。這一切你們都明白了嗎？」他們說：「明白了。」祂就對他們說：「因此，凡是成為天國門徒的經師，就好像一個家主，從他的寶庫裡，拿出新的和舊的財物來。」

基督的福音

每日讀經：

七月廿七日：耶十三1-11；31-35

七月廿八日：耶十四17-22；瑪十三36-43

七月廿九日：若壹四7-16；若十一19-27

七月三十日：耶十八1-6；瑪十三47-53

七月卅一日：格前十31-十一1；瑪十三54-58

八月一日：耶廿六11-24；瑪十四1-12

八月二日：依五五1-3；羅八35-39；瑪十四13-21



馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，于志及家人，孫鵬飛及家人，陳明娟及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(二)
楊雪虹及家人，林雨晴及家人，王孝慈、王孝國及家人(四)，劉岫琴及家人，蔣熙文、蔣俊育、朱萍(九)，
胡永凱(八)，胡韜略(七)，胡璇璇(七)，張佩芝(三)，鄭弘、黃曉琴(一)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四)，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(二)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人，胡永凱(八)，林選東(三)
余佩瑜及家人，孫鵬飛及家人，張帥帥及家人，尹崑崙及家人(四)，Kristy 李為干媽潘麗潔，林秀枝及家人(八)，
李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，潘明勇(十一)，
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八)，朱藝、王雯章及家人(十)，薛瑪莉為Michelle林，林志遠，郭神父(十)，
Holly 潘為母親潘顏德蘭，胡韜略(七)，胡璇璇(七)，朱真真、朱勇及家人為郭晨神父(六)，
朱承先、王培明及家人(十六)，王培明及全家為朱承先、朱藝(五)，蔣俊育、朱萍為朱承先、王培明(二)
張在飛求面談順利(十二)，陳美智為林賢琦、高愷傑家人(四)，何玲(三)，鄭弘、黃曉琴為父母鄭家快、林依金、黃天柱、陳瑞蘭(八)，
馮家、潘東為Vicki鄧麗霞(八)，王曉松、楊瑞、王歡、王洋洋為Vicki鄧麗霞(三)，郭愛云為女兒何敏玲(瑪麗亞)(四)，
鄭弘、黃曉琴為郭愛云、何敏玲(瑪麗亞)(四)，張熙成、林芬蘭為全家(七)，

+++++

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(七)，王家兄姊追思小妹王麗芬(路濟亞)(十)，
陳虹、陳苓及家人追思父親陳立茂、母親喻昌機，梁愛玲追思 Terry Chen(八)
林慧懿追思母親林鄭靜萍(六)，杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔鳳芝，王曉松追思父親王福金(三)，
王敏洋追思王亞亮，William & Kadie追思曾聲耀、李淑琮、李榮豐(十一)，
馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶，蘇秀容追思先夫李榮春(四)，Clara Dong 追思母親 Lucy 董漢三逝世 10 週年(十七)，
梁愛玲及家人追思梁炳權，梁慶峰及家人追思二伯父梁炳潮，
吳照春、吳海華追思小姨周淑正，五姨媽許蔓苓(十一)，愛加倍追思 April 的爸爸戴夏陽(若瑟)(三)，
Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，
呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，
余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(六)，
王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強、阿姨宋瑪麗亞，
劉忻忻及家人追思父親劉 炎、母親任立暖(四)，盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森、母親盧秀鳳(二)
張熙成、林芬蘭追思父親林益欽(伯多祿)(五)、母親張陳玉梅(莫妮卡)
Karun Mao & Monica Mao 追思爸爸鄧立人、女兒 Cici 毛子俐，盛月梅、王磊追思王景智、王亞瑟
Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良占、媽媽李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸周 曉，
Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，
林秀娟追思爺爺林后元、奶奶陳兰英、爸爸林依標、媽媽林依珠
馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，林依標，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，林鄭靜萍，蔣羅雪芳，方蕙，李正
林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、姑姑林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟
教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父，楊雪虹及家人為眾嬰靈、眾煉靈祈禱
曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，
陳家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林雨晴及家人為眾煉靈祈禱，趙金敏為煉獄靈魂祈禱(三)，王瑩為眾煉靈祈禱(二)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：曾慶斯，孫忠鸞，鄧麗霞，何瑪麗亞
- ✦為病人求健康祈禱：趙翠紅，何敏玲。
- ✦為 林選東，郭愛云，張熙成 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※請兄弟姐妹每週有一串為百人百串需要的教友，唸一串玫瑰經，天主百倍賞報。

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，趙翠紅，Florida Cabale
曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，黃秀娟，吳越璇，譚田福玲，
Paul Braeckmans，李文淵，林明谷，Ann Hu，費卓立，
鄧麗霞，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，陳瑞蘭，
陳敏鴻，金菲莉，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明
劉玉崑，付宇萱，楊鴻香，譚卓琳，孫忠鸞，Arthur Guo。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

竭誠歡迎您加入 STA 堂區大家庭！

無論您是剛搬到本地、重新回到信仰生活，或正在尋找一個屬靈的家，我們都誠摯歡迎您加入堂區大家庭！堂區是一個祈禱、敬拜、團契與服務的信仰團體。我們誠摯邀請您與我們一同藉著感恩聖祭、信仰培育、各項善會與服務、堂區活動，以及關懷有需要的人，共同在信仰中成長。

如果您是新加入本堂的教友，我們誠摯邀請您辦理堂區登記。完成登記後，我們能與您保持聯繫，讓您及時獲得堂區活動及各項服務的最新資訊，也能更妥善地服務您和您的家人。請填妥以下登記表，並將表格投入奉獻籃、親自送至堂區辦公室，或郵寄至本堂。您也可以透過網路完成登記。期待與您相識，並陪伴您一同走在信仰的旅程中。

姓名：(中文) _____ (英文) _____

住址：_____

手機：_____ 電郵：_____

☐ 初次辦理堂區教友登記

☐ 更新堂區教友登記資料

☐ 請與我聯絡，有意了解更多本堂相關資訊

靈修組活動

國語信仰講座：歡迎北京教區 Deacon Joseph 王曉健執事蒞臨聖湯瑪斯堂，本主日彌撒後，11:00am-2:30pm 在禮堂。主題：天主教靈修學史。費用：5 元。聯絡：鄭弘 626-413-9833，葉慧娜 626-780-3271。

生命見證影片放映：8/9 主日彌撒後，時間：早上 11:00am-下午 1:30pm。地點：禮堂。費用：全免。將放映由羅馬教廷製作的紀錄片《秘魯的良》(León de Perú)。帶領觀眾走訪教宗良十四世曾服務的秘魯多個地方，包括丘盧卡納斯、特魯希略、利馬、卡亞俄及奇克拉約。透過多位見證人的分享，重溫教宗良十四世在秘魯的傳教及牧民歷程，認識他如何以信德回應福傳使命，服務天主子民。誠邀大家 8/9 一同收看，從教宗良十四世的生命見證中汲取信仰的力量，攜手回應基督的福傳使命。

STA 病人傅油聖事：8 月 1 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

耶穌聖心彌撒：8 月 7 日首星期五敬禮耶穌聖心，下午 5pm 開始朝拜聖體，晚上七時正有彌撒。歡迎參加。

教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。我們的保護孩童委員會將於(中文) 8 月 8 日(週六)中午 12:30；(英文)8 月 15 日(週六)下午 1:00 在禮堂舉辦課程。報名請上網 www.virtus.org，請選 Los Angeles—San Gabriel Region。

堂區宗教教育高中堅振班及英文成人慕道班：將於 8 月開始受理報名，採預約制辦理。報名時間：晚上 7:00-8:30。請先致電宗教教育辦公室 323-264-1338，預約 15 分的報名時段。日期：8/4(週二)、8/18(週二)、8/20(週四)、8/25(週二)、8/27(週四)。請攜帶：學生領洗證明影本一份。開課日期：9 月 13 日(主日)如需更多資訊或預約報名，請瀏覽本堂網站：stampk.org/religious-education 誠摯歡迎您與您的家人加入我們的信仰培育旅程！

STA 小學招新生(Tk-8)：如果您有親朋好友對我們天主教小學感興趣，請電 323-261-6583 或上網 stampkschool.org 我們致力於提供孩子一個根植於天主教信仰的教育環境，培養基督徒的價值觀與品格，同時提供符合洛杉磯總教區與加州教育部最高標準的嚴謹學術課程。每間教室配備高規格學習設備，用於支援日常課堂、適性練習及專題示演。除了強大的學術課程外，我們還提供包括音樂在內的密集課程。提供課後活動，例如：學術十項全能、學生會、CYO 運動隊、蹺腳舞蹈和年鑑社團。

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：哥倫布騎士團是一個以慈善(Charity)、團結(Unity)、手足情誼(Fraternity)與愛國精神(Patriotism)為宗旨的天主教男性服務團體。誠摯邀請所有有志於服務教會、家庭及社區的成年天主教男士教友加入我們，一同在信仰中成長，實踐福音精神。請上網 www.kofc.org



注意：由於天氣悶熱，每主日的彌撒固定會開空調系統，請怕冷的教友，多攜帶一件外套參加彌撒，以免受寒。謝謝！

婚禮登記：想要在本堂舉行婚禮的教友，請務必在結婚前六個月到本堂登記及協調有關婚禮事宜。請洽辦公室。

嬰兒洗禮：嬰兒洗禮前，父母和代父母務必參加洗禮課程。代父母應由嬰兒的父母親自邀請認識的教友且已領堅振的。

～把福音的喜樂分享出去，邀請親友來認識主～

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。

(若望福音 10:10)

耶穌邀請我們走進祂的愛，體驗豐盛而充滿希望的生命。慕道班不只是認識天主教信仰的開始，更是一段探索生命意義、認識耶穌基督、體驗福音喜樂、融入教會團體的美好旅程。誠摯邀請您及親友一同參加，敞開心門，領受天主豐盛的恩寵，在基督內展開充滿平安、喜樂與希望的新生命。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於

明年 2027 年 3 月 27 日復活節前夕

領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

9 月 13 日(主日) 第 33 屆(26-27)新年度國語慕道班開課

9 月 17 日(週四) 粵語慕道班：人的奧秘、人生的意義

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422

密碼 1501 聯繫：May 葉慧娜 626-780-3271

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費\$8,000.00 主日聖堂奉獻/網上捐款

7/18—7/19：\$6,914.00 元

超過/(不足)：(\$1,086.00)元

平日彌撒(7/9-7/14) \$ 279.00 元

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝：上主日(7/19)支援總教區特別捐款「教廷捐獻」(Peter's Pence)，共籌得：\$2,058 元，將用來支持普世教會和羅馬教廷的各項牧靈工作，包括支援社會邊緣的弟兄姊妹，諸如：戰爭、壓迫和災難的受害者。

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：天主之母，下主日：聖母軍進教之佑。

感謝他們熱心的服務！

主席團
吳小燕
羅輝
陳家星

秘書
杜娟、潘東

禮儀組
劉欣、朱萍

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
杜娟、葉慧娜

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

家庭善會
陳皓、林上發

青年組
譚卓琳、楊莊予

兒童道理班
朱威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

網路傳媒組
潘東

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳蘇

主日通訊

編輯指導

郭晨神父
張永安、劉欣

編輯小組

許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448

王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 **626-622-6189**

如何讓更多 CCYP 客戶找到您?
華人工商電話簿
CCYP 覆蓋網絡、手機、關鍵字搜尋，我們用 AI 優化您的商業內容讓您的廣告訊息被 AI 推薦。
一次廣告，全面提升曝光度
廣告專線：**626-280-8588**

華人工商大展
2027 第一個商機
1月16/17日兩天
人潮錢潮 掌握商機
參展專線：
626-280-8588

網路特惠
Spectrum
100 MB 網速: \$30/月
500 MB 網速: \$50/月
1 GB 網速: \$70/月
組合優惠:
另贈送一年免費 SIM 卡
2 張 SIM 卡組合: 價格保障 2 年
立即致電: 562-832-8018

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租售
廉價租車轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
機場接送 旅遊包車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

精工行 平價裝修 專業木工
服務範圍: 更換地板 廚櫃 瓷磚 門窗
衣帽間 傢俱安裝 全屋翻新 室內外油漆
更換水龍頭 馬桶 熱水器 家裡的修修補補小活
打水泥地面 砌圍牆 擋土牆
李教友: 626-545-3451 微信:
價格合理 追求品質 服務因誠信而信任

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2026 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 **\$4,980.00**
玫瑰崗 **\$7,430.00**

疏通 維修 水電
更換馬桶、各種水龍頭
熱水爐、查漏點、
照相定位、換各種水管
電路承攬室內裝修、刷漆
楊教友 (626) 988-8848
🔧 🛠️ 🚰

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
● 燕窩、華旗蔘、南北乾貨
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒: 626-280-1666

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友: 陳聖响
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單

EAGOL 家具石材修復
无痕修復 | 專業調色
家具補傷 | 補漆翻新
瓷磚石材 | 皮革修復
貼膜保護 | 家具改色
余教友 626-503-6365

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年 安全關懷專欄「你知道嗎」
夏季道路安全提醒
夏季期間，越來越多孩童會利用人行道和道路騎自行車、步行、滑滑板、滑板車或其他代步工具，因此道路安全格外重要。為了提升交通安全，加州政府(State of California)推動了「Protect Our Pedestrians. Protect Our Cyclists. (保護行人，保護自行車騎士)」宣導活動，呼籲所有汽車駕駛人減速慢行、注意所有年齡層的騎乘者和行人。確保安全的一個重要方法是教導兒童在過馬路時放下手機、耳機和其他電子設備。提醒孩子保持專注、不分心，是預防交通事故的重要關鍵。更多相關道路安全信息，請上網: <https://gosafelyca.org/share-the-road/>

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄